

English	Thai
Travelling out of the ACT	การเดินทางออกนอก ACT
<p>ACT residents who are thinking about travelling outside the ACT should stay up to date with current COVID-19 situation. Travel advice and rules can vary from state to state.</p> <p>The rules around crossing State and Territory borders by road, rail or air travel can change very quickly as we learn to live with the COVID-19 pandemic.</p>	<p>ผู้ซึ่งอาศัยอยู่ใน ACT ที่กำลังคิดจะเดินทางออกนอก ACT ควรอัปเดตข้อมูลเกี่ยวกับสถานการณ์ปัจจุบันของ COVID-19 คำแนะนำด้านการเดินทางและกฎต่าง ๆ อาจแตกต่างกันไปในแต่ละรัฐ</p> <p>กฎที่เกี่ยวข้องกับการข้ามชายแดนระหว่างรัฐหรือดินแดนต่าง ๆ ด้วยการเดินทางทางบก ทางรถไฟ หรือทางอากาศนั้นสามารถเปลี่ยนแปลงได้อย่างรวดเร็วในขณะที่เราเรียนรู้ที่จะอยู่ร่วมกับการระบาดใหญ่ของ COVID-19</p>
<u>Travelling interstate</u>	<u>การเดินทางระหว่างรัฐ</u>
You should not travel if you are unwell.	คุณไม่ควรเดินทาง หากคุณไม่สบาย
If you choose to travel, it is your responsibility to maintain physical distancing and practise good hygiene.	หากคุณเลือกที่จะเดินทาง เป็นความรับผิดชอบของคุณที่จะต้องรักษาระยะห่างทางกายภาพและปฏิบัติตามหลักสุขอนามัยที่ดี
The ACT will endeavour to provide you with the latest interstate travel information. This can be found at www.covid19.act.gov.au and then search for 'travel advice'.	ACT จะพยายามให้ข้อมูลการเดินทางระหว่างรัฐที่ล่าสุดแก่คุณ ข้อมูลนี้สามารถพบได้ที่เว็บไซต์ http://www.covid19.act.gov.au และค้นหาคำว่า 'travel advice'

<p>We also encourage you to look up the latest information on travel restrictions for the state or territory you are planning to visit and follow those rules. The relevant websites for other states and territories are as follows:</p> <p>NSW - www.nsw.gov.au/covid-19 Victoria - www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus Tasmania – www.coronavirus.tas.gov.au South Australia - www.covid-19.sa.gov.au Western Australia - www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus Northern Territory – www.coronavirus.nt.gov.au Queensland - www.covid19.qld.gov.au</p> <p>These websites might provide translated information or may require you to use Google Translate.</p>	<p>เรายังสนับสนุนให้คุณค้นหาข้อมูลล่าสุดเรื่องมาตรการจำกัดด้านการเดินทางสำหรับรัฐหรือดินแดนที่คุณกำลังวางแผนจะเดินทางไปเยือน อีกทั้งสนับสนุนให้คุณปฏิบัติตามกฎเหล่านั้น เว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องสำหรับรัฐและดินแดนต่าง ๆ มีดังนี้</p> <p>รัฐนิวเซาท์เวลส์ - http://www.nsw.gov.au/covid-19 รัฐวิกตอเรีย - http://www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus รัฐแทสเมเนีย – http://www.coronavirus.tas.gov.au รัฐเซาท์ออสเตรเลีย - http://www.covid-19.sa.gov.au รัฐเวสเทิร์นออสเตรเลีย - http://www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus นอร์เทิร์นเทร์ริทอรี – http://www.coronavirus.nt.gov.au รัฐควีนส์แลนด์ - http://www.covid19.qld.gov.au</p> <p>เว็บไซต์เหล่านี้อาจให้ข้อมูลที่แปลไว้เรียบร้อยแล้ว หรือคุณอาจจำเป็นต้องใช้ Google Translate เพื่อช่วยคุณแปล</p>
<p>Returning to the ACT</p>	<p>การกลับมา ACT</p>
<p><u>Travelling through other states and territories to get home</u></p>	<p>การเดินทางโดยผ่านรัฐและดินแดนอื่น ๆ เพื่อกลับบ้าน</p>
<p>Depending upon what form of transport you are using, you might have to travel back to Canberra via another state or territory (e.g. if you are driving, you must return through NSW).</p> <p>If you are travelling through a state to territory to get home (including an airport), check what restrictions apply in that state or territory.</p>	<p>ขึ้นอยู่กับรูปแบบการขนส่งที่คุณใช้ คุณอาจต้องเดินทางกลับเข้ามากรุงแคนเบอร์ราโดยผ่านรัฐและดินแดนอื่น ๆ (เช่น หากคุณขับรถ คุณต้องเดินทางกลับโดยผ่านรัฐนิวเซาท์เวลส์)</p> <p>หากคุณเดินทางโดยผ่านรัฐและดินแดนอื่น ๆ เพื่อกลับบ้าน (รวมถึงสนามบิน) ให้ตรวจสอบว่ามีข้อกำหนดอะไรบ้างที่บังคับใช้ของรัฐหรือดินแดนนั้น ๆ</p>

<p><u>Border closures</u></p>	<p><u>การปิดชายแดนระหว่างรัฐ</u></p>
<p>During the response to the COVID-19 pandemic, states and territories have sometimes closed their borders to people who live in other states and territories.</p> <p>In some cases, this has happened very suddenly and has left people stranded and unable to get home.</p> <p>If this happens to you, you need to contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>ในระหว่างการรับมือกับการระบาดใหญ่ของ COVID-19 บางครั้ง รัฐและดินแดนต้องปิดชายแดนของพวกเขามิให้ผู้ที่อาศัยอยู่ในรัฐและดินแดนอื่น ๆ เข้ามาในรัฐของตน</p> <p>ในบางกรณี เหตุการณ์นี้เกิดขึ้นอย่างกะทันหันและทำให้ผู้คนติดค้างและไม่สามารถกลับบ้านได้</p> <p>หากเหตุการณ์นี้เกิดขึ้นกับคุณ คุณจำเป็นต้องติดต่อ ACT Health ผ่านสาย COVID-19 Helpline ที่ (02) 6207 7244</p>
<p><u>What will happen when I return to the ACT?</u></p>	<p><u>จะเกิดอะไรขึ้นเมื่อคุณกลับถึง ACT?</u></p>
<p>Depending upon when and where you have travelled, you might be required to report to ACT Health authorities and to quarantine for 14 days upon your return to the ACT.</p> <p>To find out if this applies to you, please go to the www.covid19.act.gov.au and search for 'quarantine for people returning from interstate hotspots' or contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>ขึ้นอยู่กับว่าเวลาและสถานที่ที่คุณได้เดินทางมา คุณอาจต้องรายงานต่อเจ้าหน้าที่ ACT Health และกักกันตัวเป็นเวลา 14 วันนับจากวันที่คุณกลับถึง ACT</p> <p>หากต้องการทราบว่าข้อกำหนดเหล่านี้บังคับใช้กับคุณหรือไม่ กรุณาไปที่เว็บไซต์ http://www.covid19.act.gov.au และค้นหาคำว่า 'quarantine for people returning from interstate hotspots' หรือติดต่อ ACT Health ผ่านทางสาย COVID-19 Helpline ที่ (02) 6207 7244</p>

<p><u>If I have to quarantine, where will this happen?</u></p>	<p><u>หากฉันต้องกักกันตัว ฉันจะกักกันตัวได้ที่ไหนบ้าง?</u></p>
<p>If you live in the ACT, you will be encouraged to quarantine at home. To quarantine at home (or other private residence), the home needs to allow for appropriate separation from other household members who are not in quarantine. Household members in quarantine would ideally have a separate bedroom, bathroom and should avoid spending time in communal spaces at the same time as other people in the home who are not in quarantine.</p> <p><u>If this can't be done, you will be required to quarantine in a hotel or other approved venue.</u> ACT Health can assist in providing details of suitable accommodation which you can book (at your own expense). ACT Health will require evidence of a valid booking if you are using hotel accommodation for quarantine purposes.</p> <p>More information on quarantine is provided at www.covid-19.act.gov.au on the Quarantine page.</p>	<p>หากคุณอาศัยอยู่ใน ACT คุณจะได้รับการสนับสนุนให้กักกันตัวที่บ้าน การกักกันตัวที่บ้าน (หรือในอาคารพักอาศัยส่วนตัวประเภทอื่น) ที่บ้านจำเป็นต้องมีส่วนที่แยกออกจากสมาชิกครอบครัวคนอื่น ๆ ที่ไม่ได้ถูกกักกันตัวอย่างเหมาะสม ทางที่ดีที่สุด สมาชิกในครัวเรือนที่ถูกกักกันควรจะแยกห้องนอน ห้องน้ำ และหลีกเลี่ยงการใช้เวลาร่วมกันในพื้นที่สวนกลางในเวลาเดียวกันกับคนอื่น ๆ ที่ไม่ได้ถูกกักกันตัวในบ้าน</p> <p><u>หากไม่สามารถทำเช่นนี้ได้</u> คุณจำเป็นต้องไปกักกันตัวที่โรงแรมหรือสถานกักกันตัวที่ได้รับอนุมัติแห่งอื่น ACT Health สามารถช่วยในการให้รายละเอียดเกี่ยวกับที่พักที่เหมาะสมซึ่งคุณสามารถสำรองได้ (โดยรับผิดชอบค่าใช้จ่ายเอง) ACT Health จะต้องได้รับหลักฐานการสำรองที่พักที่ถูกต้อง หากคุณใช้ที่พักในโรงแรมเพื่อการกักกันตัว</p> <p>สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการกักกันตัว มีอยู่ที่ http://www.covid-19.act.gov.au ที่ เพจการกักกันตัว</p>